

# MAKEYOURTRAVEL

## תנאי התקשרות עם ספקים

גרסה: 17 באפריל 2026

הסכם זה ("ההסכם") נערך בין חברת AROYO BRACHA LTD, המפעילה את המותג MakeYourTravel ("MakeYourTravel", "אנחנו"), לבין הספק המזוהה בחשבון הספק ("הספק", "אתם"). ההסכם מסדיר את היחסים בין MakeYourTravel לבין הספק בקשר למכירת השירותים של הספק ללקוחות באמצעות פלטפורמת MakeYourTravel (makeyourtravell.com).

להגדרות המשמשות בהסכם זה ראו סעיף 18.

יצירת חשבון ספק, פרסום שירותים בפלטפורמה, או קבלת הזמנות מלקוחות מהווים אישור כי הספק קרא, הבין והסכים להסכם זה.

## 1. פלטפורמת MakeYourTravel

MakeYourTravel מפעילה פלטפורמת תיירות מקוונת בכתובת makeyourtravell.com, שבאמצעותה מטיילים דוברי עברית (בעיקר משפחות, זוגות וקבוצות מישראל) רוכשים סיורים, אטרקציות וחוויות נסיעה.

הספק ממנה את MakeYourTravel כסוכן מסחרי שלו, על בסיס לא בלעדי, אך ורק לצורך: (1) שיווק והקלה על מכירת שירותי הספק ללקוחות; (2) גביית תשלומים מלקוחות בשם הספק והעברת התשלומים המגיעים לספק על פי ההסכם זה; (3) מתן שירות לקוחות ראשוני; ו(4) כריתת חוזה ספק-לקוח בשם הספק ומטעמו, בגבולות הקבועים להלן.

MakeYourTravel רשאית לסרב או לבטל הזמנה לפי שיקול דעתה הסביר (למשל, חשד להונאה, סיכון רגולטורי או כשל תשלום).

## 2. חשבון הספק

### 2.1 רישום ומידע

על הספק לספק ולעדכן את המידע הבא בחשבון הספק: (1) שם משפטי, מספר חברה ומספר עוסק; (2) רישיונות והיתרים הנדרשים למתן השירותים; (3) פרטי ביטוח אחריות בהתאם לסעיף 11; (4) פרטי חשבון הבנק ומטבע התשלום; (5) איש קשר ראשי וחירום.

כניסת ההסכם לתוקף מותנית בסיום מוצלח של תהליך הקליטה והאימות של MakeYourTravel.

MakeYourTravel רשאית לדחות רישום לפי שיקול דעתה הסביר.

## 2.2 פרטי התחברות

הספק אחראי לכל פעילות בחשבון הספק שלו. על הספק לשמור את פרטי ההתחברות בסודיות, לא לחלוק אותם עם צדדים לא מורשים, ולהודיע ל-MakeYourTravel מיד על כל חשד לפגיעה בחשבון.

## 2.3 אי העברה

חשבון הספק אישי. הספק לא רשאי למכור, להמחות או להעביר את חשבון הספק או את זכויותיו לפי הסכם זה ללא הסכמה מראש ובכתב של MakeYourTravel. כל ניסיון העברה בניגוד לסעיף זה – בטל.

## 3. פרסום ומכירת שירותים

### 3.1 הצעות שירות

עבור כל שירות שהספק מבקש למכור בפלטפורמה, על הספק ליצור הצעת שירות שלמה, מדויקת ומעודכנת הכוללת: (1) תיאור ברור של השירות ומה כלול ומה לא כלול; (2) מידע על התאמה (גיל מינימלי, כושר גופני, נגישות, דרישות בריאות או רישוי); (3) מידע לוגיסטי (נקודת מפגש, שעת התחלה, משך, מה להביא, תנאי ביטול); ו(4) כל מידע קריטי לבטיחות.

MakeYourTravel רשאית לדחות, להשעות או לערוך כל הצעת שירות שאינה מדויקת, מטעה, אינה עומדת בדין או אינה בטוחה.

### 3.2 תמחור

הספק קובע את מחיר המכירה. המחיר חייב לכלול את כל המסים, האגרות והתשלומים הנדרשים למתן השירות. הספק לא רשאי לגבות מהלקוח תשלומי חובה נוספים במקום. הספק רשאי להציע תוספות אופציונליות (למשל שדרוגים, מזון, מזכרות), ובלבד שהלקוח יובהר לו בבירור כי מדובר באופציונלי בלבד.

על הספק להציע בפלטפורמה מחירים ותנאים שאינם פחות טובים מאלה שהוא מציע באתר שלו עצמו. עבור אותם שירותים ואותם תאריכים.

### 3.3 אופני תשלום

הפלטפורמה תומכת בשני אופני תשלום. הספק רשאי להפעיל אחד מהם או את שניהם עבור כל הצעת שירות דרך חשבון הספק:

(א) תשלום מלא מקוון: הלקוח משלם את מחיר המכירה המלא ל-MakeYourTravel בעת ההזמנה.

MakeYourTravel גובה את הסכום המלא ומשלמת לספק לפי סעיף 4.

(ב) אפשרות פיקדון: הלקוח משלם סכום השווה לעמלת MakeYourTravel בעת ההזמנה ל-MakeYourTravel, ומשלם את היתרה („היתרה“) ישירות לספק במקום בעת מתן השירות. MakeYourTravel אינה גובה, מחזיקה או מעבירה את היתרה.

הספק רשאי לשנות אילו אופני תשלום מופעלים בכל עת, אך השינוי יחול רק על הזמנות שבוצעו לאחר השינוי. הזמנות קיימות ימשיכו להיות כפופות לאופן התשלום שהוצג ללקוח בעת ההזמנה.

אם הצעת השירות כוללת את אפשרות הפיקדון, הספק אחראי באופן בלעדי לגביית היתרה מהלקוח במקום. על הספק לקבל כל אמצעי תשלום סביר הנפוץ במדינת היעד (לכל הפחות מזומן במטבע מקומי או ביורו; מומלץ בחום לקבל גם כרטיסי אשראי). על הספק למסור ללקוח קבלה או חשבונית מס תקפה עבור היתרה לבקשתו.

### 3.4 זמינות

על הספק לשמור על זמינות מעודכנת בכל עת. אם הספק מוכר שירות בערוץ אחר, עליו לסגור את הזמינות בפלטפורמה מייד על מנת למנוע מכירת יתר.

### 3.5 כריתת חוזה

כאשר לקוח משלים הזמנה בפלטפורמה, נכרת חוזה ישיר בין הספק ללקוח, כאשר MakeYourTravel פועלת כסוכן מסחרי בשם הספק ומטעמו.

### 3.6 ביצוע

הספק אחראי באופן בלעדי לביצוע מלא ותקין של השירותים כלפי הלקוח כמתואר בהצעת השירות. הספק רשאי להיעזר בקבלני משנה רק בהסכמה מראש ובכתב של MakeYourTravel, והוא יישאר אחראי במלואו למעשים ולמחדלים של קבלני המשנה ושל עובדיו.

## 4. תשלומים

### 4.1 אופן תשלום מלא מקוון

עבור הזמנות שבוצעו באופן תשלום מלא מקוון, הספק מורה ל-MakeYourTravel לגבות תשלומים מלקוחות בשמו ומטעמו. קבלת התשלום על ידי MakeYourTravel או ספק שירותי התשלום מטעמה מסיימת את חובת התשלום של הלקוח כלפי הספק בסכום שהתקבל. לספק אין עילת תביעה מול הלקוח בגין סכומים שנגבו על ידי MakeYourTravel.

### 4.2 אופן אפשרות פיקדון

עבור הזמנות שבוצעו באופן אפשרות פיקדון: (1) MakeYourTravel גובה מהלקוח את סכום העמלה בעת ההזמנה ומחזיקה בו כבכספה שלה; (2) היתרה ניתנת לתשלום ישירות מהלקוח לספק במקום בעת

מתן השירות; ו(3) הספק אחראי באופן בלעדי לגביית היתרה מהלקוח. MakeYourTravel אינה גובה, מחזיקה, ערבה או מעבירה את היתרה.

אם הלקוח אינו משלם את היתרה, במלואה או בחלקה, עילת התביעה של הספק היא ישירות מול הלקוח. MakeYourTravel אינה צד למחלוקת בין הספק לבין הלקוח בנוגע ליתרה ואינה חייבת לגבות את היתרה, לתווך במחלוקת או לפצות את הספק.

### 4.3 עמלה

הספק מסכים לשלם ל־MakeYourTravel עמלה על כל הזמנה שהושלמה, כמפורט בחשבון הספק. העמלה היא אחוז ממחיר המכירה (למעט דמי שירות נפרדים שגובה MakeYourTravel מהלקוח, אם וככל שגובה). שיעור העמלה זהה בין אם ההזמנה בוצעה באופן תשלום מלא מקוון או באופן אפשרות פיקדון.

באופן אפשרות פיקדון, העמלה משולמת על ידי הלקוח ל־MakeYourTravel בעת ההזמנה ונחשבת מרוויחה עם ביצוע ההזמנה, בכפוף רק לביטולים בתוך חלון הביטול החופשי שקבע הספק כאמור בסעיף 5.

MakeYourTravel רשאית לעדכן את שיעור העמלה בהודעה מוקדמת של שלושים (30) ימים לפחות. אם השיעור החדש אינו מקובל על הספק, הספק רשאי לסיים את ההסכם לפי סעיף 14.2 טרם כניסת השיעור החדש לתוקף.

### 4.4 מועדי תשלום (אופן תשלום מלא מקוון בלבד)

סעיף זה חל רק על הזמנות שבוצעו באופן תשלום מלא מקוון. MakeYourTravel תשלם לספק אחת לחודש. עד היום העסקים העשירי של כל חודש, תעביר MakeYourTravel לחשבון הבנק של הספק סכום השווה ל-(א) סך התשלומים שנגבו מלקוחות עבור הזמנות שהושלמו בחודש הקודם, בניכוי (ב) העמלה החלה, בניכוי (ג) כל החזרים, ביטולי חיוב, קיזוזים או ניכויים המותרים לפי הסכם זה. התשלום מבוצע ביורו אלא אם סוכם אחרת. הספק נושא בעמלות הבנק של הבנק שלו, אם ישנן. MakeYourTravel רשאית לדחות תשלום מצטבר נמוך מ־50 יורו עד להגעה למצטבר של 50 יורו. לא מגיע תשלום לספק באופן אפשרות פיקדון, מאחר שהספק גובה את היתרה ישירות מהלקוח במקום ל־MakeYourTravel מחזיקה רק את העמלה.

### 4.5 דוח תשלומים

MakeYourTravel תמסור לספק דוח חודשי המפרט את כל ההזמנות (בשני אופני התשלום), סכומים שנגבו על ידי MakeYourTravel, עמלה, וכל תשלום ששולם לספק. הדוח הוא הבסיס לתשלום באופן תשלום מלא מקוון. אלא אם הספק מודיע ל־MakeYourTravel בכתב על מחלוקת בתום לב תוך שלושים

(30) ימים מקבלת הדוח, הדוח נחשב כמאושר. לא ניתן להעלות טענה כלשהי לגבי תשלום לאחר חלוף שנים עשר (12) חודשים ממועד התשלום המקורי.

#### 4.6 ביטולי חיוב ותשלומים שנכשלו

אם מתרחש ביטול חיוב או כשל תשלום בסכום שנגבה על ידי MakeYourTravel (בין אם מחיר המכירה המלא באופן תשלום מלא מקוון, או העמלה באופן אפשרות פיקדון), (1) MakeYourTravel באופן תשלום מלא מקוון, לא תשלם לספק עבור אותה הזמנה ורשאית לקזז כל סכום שכבר שולם מתשלומים עתידיים; ו-(2) באופן אפשרות פיקדון, תספוג את אובדן העמלה בעצמה, וזכויות הספק כלפי הלקוח בגין היתרה לא תיפגענה.

MakeYourTravel אינה ערב לתשלום של הלקוח ואינה אחראית כלפי הספק לאיתשלום של הלקוח בשני האופנים.

#### 4.7 מסים

הספק אחראי באופן בלעדי לקביעה, גבייה, דיווח ותשלום של כל המסים (לרבות מע"מ או שווה ערך) הנובעים ממכירת השירותים, בין אם הלקוח שילם ל-MakeYourTravel, שילם ישירות לספק, או שניהם. לבקשת MakeYourTravel, הספק יספק חשבוניות מס תקפות, מספרי רישום למס ומסמכים תומכים.

## 5. ביטולים והחזרים

### 5.1 מדיניות ביטול שנקבעת על ידי הספק

הספק קובע את מדיניות הביטול שלו עבור כל שירות, ועליו לציין אותה בבירור בהצעת השירות (לדוגמה: ביטול חינם עד 24 שעות לפני תחילת השירות, או עד 48 או 72 שעות, ללא אפשרות החזר, או כל מדיניות סבירה אחרת).

MakeYourTravel תציג, תיישם ותאכוף את המדיניות שצוינה בהצעת השירות. אם לא צוינה מדיניות, תחול מדיניות ברירת מחדל של ביטול חופשי עד 24 שעות לפני תחילת השירות.

הספק רשאי לשנות את מדיניות הביטול שלו בכל עת דרך חשבון הספק, אך השינוי יחול רק על הזמנות שבוצעו לאחר השינוי. הזמנות קיימות ימשיכו להיות כפופות למדיניות שהוצגה בעת ביצוע ההזמנה.

### 5.2 ביטול על ידי הלקוח בתוך חלון הביטול החופשי

אם לקוח מבטל בתוך חלון הביטול החופשי שקבע הספק, MakeYourTravel תחזיר ללקוח את כל הסכומים שגבתה עבור אותה הזמנה. באופן תשלום מלא מקוון, מדובר במחיר המכירה המלא. באופן אפשרות פיקדון, מדובר בעמלה בלבד. לא מגיע תשלום לספק עבור הזמנה שבוטלה בתוך החלון

החופשי. באופן אפשרות פיקדון, לספק אין תביעה כלפי הלקוח בגין היתרה במקרה זה, שכן השירות לא התקיים.

### 5.3 ביטול מאוחר / אי־התייצבות

אם לקוח מבטל לאחר חלון הביטול החופשי שקבע הספק, או לא מתייצב לשירות, ההזמנה אינה מוחזרת ותיחשב כהזמנה שהושלמה. חל הכלל של „מי שגבה – שומר“:

(א) באופן תשלום מלא מקוון, MakeYourTravel גבתה את מחיר המכירה המלא. ההזמנה נחשבת כהושלמה: MakeYourTravel משלמת לספק את מחיר המכירה בניכוי העמלה החלה לפי סעיף 4.4, ושומרת את העמלה.

(ב) באופן אפשרות פיקדון, MakeYourTravel גבתה את העמלה בלבד והיתרה לא שולמה. MakeYourTravel שומרת את העמלה. הספק אינו זכאי לכל תשלום מ־MakeYourTravel עבור אותה הזמנה. הספק רשאי לממש כל זכות העומדת לו כלפי הלקוח בגין היתרה שלא שולמה על פי חוזה ספק־לקוח; MakeYourTravel אינה צד ואין לה חובה כלשהי בעניין תביעה כזו. הספק מודע לכך שבהפעלת אפשרות הפיקדון, הוא נוטל על עצמו את הסיכון לאי־התייצבות של לקוחות ולביטולים מאוחרים, בתמורה לנוחות וליתרונות הסגירה של הצעת תשלום בפיצול.

### 5.4 נסיבות חריגות

MakeYourTravel רשאית, לפי שיקול דעתה הסביר, להחזיר ללקוח מלוא או חלק מהסכום בנסיבות חריגות (למשל, מחלה קשה או פטירה במשפחת הנוסעים, הפרעה משמעותית לטיסות מישראל / לישראל, אזהרות מסע ממשלתיות שפורסמו לאחר ביצוע ההזמנה). החזרים אלה מוגבלים לסכומים ש־MakeYourTravel אכן גבתה. באופן תשלום מלא מקוון, החזר כזה מקטין את הסכום המגיע לספק עבור אותה הזמנה. באופן אפשרות פיקדון, MakeYourTravel רשאית להחזיר את העמלה על חשבונה; הדבר אינו מחייב את הספק להחזיר כל חלק מהיתרה שכבר נגבתה.

### 5.5 ביטול על ידי הספק – ללא הצדקה

אם הספק מבטל הזמנה או לא מספק את השירות מסיבה שאינה כח עליון, MakeYourTravel תחזיר ללקוח במלואם כל סכום שגבתה (מחיר המכירה באופן תשלום מלא מקוון, או העמלה באופן אפשרות פיקדון). אם הלקוח כבר שילם חלק כלשהו מהיתרה ישירות לספק, הספק יחזיר חלק זה ללקוח ללא דיחוי.

מאחר שביטול כזה פוגע במותג MakeYourTravel ובאמון הלקוחות, MakeYourTravel זכאית לדמי ביטול בשיעור עשרים וחמישה אחוזים (25%) ממחיר המכירה של ההזמנה שבוטלה כפיצוי מוסכם, ללא קשר לאופן התשלום. MakeYourTravel רשאית לקזז זאת מתשלומים עתידיים או להוציא לספק חשבונית על הסכום.

MakeYourTravel רשאית, לפי שיקול דעתה, לוותר על דמי הביטול במלואם או בחלקם אם הספק מספק ללקוחות המושפעים שירות חלופי שווה ערך באותו תאריך וללא עלות נוספת.

### 5.6 ביטול על ידי הספק – נח עליון

אם הספק נאלץ לבטל עקב נח עליון, עליו להודיע ל-MakeYourTravel בהקדם הסביר האפשרי. MakeYourTravel תחזיר ללקוח במלואם כל סכום שגבתה, ולא יחולו דמי ביטול. אם שולמה יתרה כלשהי במקום עבור שירות שסופק באופן חלקי, הספק והלקוח יישבו זאת ביניהם בתום לב. MakeYourTravel רשאית לדרוש הונחה סבירה לאירוע הכח העליון.

## 6. תקשורת עם לקוחות ורמות שירות

### 6.1 זמני תגובה

על הספק להגיב להודעות לקוחות (שהתקבלו ישירות או דרך MakeYourTravel) בהקדם הסביר האפשרי, ובכל מקרה לפני תחילת השירות. בעניינים דחופים בתוך ארבעים ושמונה (48) שעות מהמועד המתוכנן של תחילת השירות, על הספק להגיב תוך מספר שעות. על הספק להגיב לפניית של MakeYourTravel תוך 24 שעות בימי עסקים.

### 6.2 מגבלות על תקשורת עם לקוחות

הספק לא רשאי: (1) לעודד לקוחות להזמין את אותם שירותים או שירותים דומים מחוץ לפלטפורמה; (2) לשלוח ללקוחות הודעות שיווק או קידום מכירות; (3) להשתמש בנתוני לקוח לכל מטרה שאינה אספקת השירות שהוזמן; (4) לעודד, לתמרץ או לתמרן ביקורות לקוחות; או (5) לשתף עם הלקוחות תוכן לא הולם או תוכן אסור.

### 6.3 תלונות לקוחות

הספק יטפל ויפתור תלונות לקוחות על השירותים בתום לב. אם הספק אינו מגיב לתלונת לקוח תוך שלושה (3) ימי עסקים, רשאית (1) לבצע החזר מלא או חלקי ללקוח, (2) לספק שירות חלופי באיכות שווה או גבוהה יותר על חשבון הספק, ו/או (3) להגיב ללקוח בשם הספק.

### 6.4 איכות השירות

הספק יבצע את כל השירותים באופן מקצועי, בטוח ובהתאם לפרקטיקות המיטביות בתעשייה. הספק וצוותו יכבדו את כל הלקוחות ולא יפלו על בסיס לאום, דת, מגדר, נטייה מינית, גיל או מוגבלות. בפרט, הספק מודע לכך שלקוחות MakeYourTravel הם בעיקר מטיילים ישראלים, ומתחייב לשרת אותם ללא הטיה.

## 7. ציות

הספק יספק את השירותים בהתאם לכל הדינים והתקנות במדינה שבה ניתנים השירותים, לרבות דיני רישוי, בטיחות, הגנת צרכן, מס, בריאות ועבודה. לבקשת MakeYourTravel, הספק יספק עותקים של רישומים, רישיונות, תעודות ביטוח והוכחת ציות תוך חמישה (5) ימי עסקים. הספק מאשר כי לא הוא ולא בעליו הסופיים כפופים לסנקציות בינלאומיות (EU, UN, US, UK), וכי הספק אינו מעורב בסחר בבני אדם, עבודת כפייה, שחיתות או שוחד.

### 7.1 אימסירת מסמכים

אם הספק אינו מספק את מסמכי הציות שנתבקשו תוך חמישה (5) ימי עסקים, MakeYourTravel רשאית: (1) להשעות את הצעות השירות של הספק מהפלטפורמה; (2) להפסיק לקבל הזמנות חדשות עבור שירותי הספק; (3) לעכב תשלומים לספק עד להעברת המסמכים המבוקשים; ו(4) אם הפיגור נמשך יותר מחמישה עשר (15) ימים מיום הבקשה המקורית, לסיים את ההסכם בשל הפרה לפי סעיף 14.3.

אם ל-MakeYourTravel יש ספק סביר בדבר תקפות הרישיונות של הספק, הביטוח שלו, או בטיחות השירותים, MakeYourTravel רשאית להשעות את הצעות השירות של הספק לאלתר, ללא הודעה מוקדמת, עד לבירור ופתרון העניין. השעיה כזו, כשלעצמה, אינה מהווה הפרת ההסכם על ידי MakeYourTravel.

## 8. קניין רוחני

### 8.1 תוכן הספק

הספק מעניק ל-MakeYourTravel רישיון עולמי, לא בלעדי, עבור לזכיינות, ללא תמלוגים, להשתמש, לשכפל, לתרגם, לעבד, להציג ולהפיץ את תוכן הספק (תמונות, סרטונים, תיאורים, שם הספק והלוגו שלו) לצורך שיווק, מכירה ותמיכה בשירותים. הספק מצהיר כי הוא הבעלים של תוכן הספק או בעל הזכות להעניק את הרישיון.

### 8.2 פלטפורמת MakeYourTravel

פלטפורמת MakeYourTravel, האתר, התוכנה וכל תוכן שיצרה MakeYourTravel (למעט תוכן הספק) הם רכוש הבלעדי של MakeYourTravel. הספק לא רשאי להעתיק, לגרד, להפוך לקוד מקור או לעקוף את הפלטפורמה.

### 8.3 ביקורות

ביקורות לקוחות שייכות ל־MakeYourTravel וניתן להציג בפלטפורמה. הספק לא רשאי לתמך ביקורות או לתמרץ לקוחות להשאיר ביקורות. הספק רשאי להגיב לביקורות באופן פומבי באמצעות הפלטפורמה.

## 9. הצהרות והתחייבויות

הספק מצהיר ומתחייב כי: (1) יש לו את הכשירות המשפטית והסמכות להתקשר בהסכם זה; (2) ברשותו כל הרישיונות, ההיתרים והביטוח הנדרשים למתן השירותים; (3) כל תוכן הספק מדויק, אינו מטעה ואינו פוגע בזכויות צד שלישי; (4) השירותים יסופקו באופן מקצועי ובהתאם לדין ולסטנדרטים של התעשייה; וכן (5) צוותו מיומן ומאומן למתן השירותים בבטחה.

## 10. אחריות ושיפוי

### 10.1 שיפוי על ידי הספק

הספק ישפה ויגן על MakeYourTravel (וכן על מנהליה, עובדיה ונציגיה) מכל תביעה, הפסד, נזק, קנס, עלות או הוצאה של צד שלישי (לרבות שכר טרחת עו"ד סביר) הנובעים או הקשורים ל: (1) השירותים או כל פגיעה, מוות, נזק לרכוש או אובדן שאירע בקשר להם; (2) הפרת הסכם זה על ידי הספק; (3) הפרת דין או זכויות צד שלישי על ידי הספק; (4) תוכן הספק; או (5) חובות המס של הספק.

### 10.2 אחריות MakeYourTravel

במידה המרבית המותרת על פי דין, אחריותה הכוללת של MakeYourTravel לפי הסכם זה מוגבלת לסך העמלות שהתקבלו מהספק בשנים עשר (12) החודשים שקדמו לאירוע. MakeYourTravel אינה אחראית לנזקים עקיפים, תוצאתיים או מקריים, לרבות אובדן רווחים, אובדן הכנסות או פגיעה במוניטין. ההגבלה לא חלה על (1) זדון או רשלנות חמורה, או (2) אחריות שאין לצמצם לפי דין.

## 11. ביטוח

במהלך תקופת ההסכם ולאחר מכן עד להשלמת כל ההזמנות הפתוחות, הספק יחזיק פוליסת אחריות כלפי צד שלישי מתאימה לאופי השירותים, המכסה נזקי גוף, מוות ונזק לרכוש של צד שלישי. אם השירותים כוללים הסעה, פעילויות מים, פעילויות אתגריות או פעילויות בסיכון מוגבר, הספק יחזיק ביטוח מתאים בגבולות המקובלים בתעשייה.

הספק ימסור ל־MakeYourTravel אישור ביטוח לפי בקשה ויודיע על כל שינוי מהותי, ביטול או אי-חידוש של הביטוח.

## 12. הגנת הפרטיות

MakeYourTravel והספק פועלים כבעלי שליטה נפרדים לגבי נתוני לקוח. הספק רשאי לעבד נתוני לקוח שקיבל מ־MakeYourTravel רק במידה הדרושה לאספקת השירות שהוזמן, ועליו למחוק אותם לאחר סיום השירות כאשר החזקתם אינה נדרשת עוד לפי דין.

הספק יציית לדיני הגנת הפרטיות החלים (לרבות GDPR, חוק הגנת הנתונים האישיים הבולגרי וכל דין מקביל החל עליו) וישמור על אמצעי אבטחה טכניים וארגוניים סבירים להגנה על נתוני לקוח. הספק יודיע ל־MakeYourTravel ללא דיחוי מיותר על כל אירוע אבטחה הפוגע בנתוני לקוח.

## 13. סודיות

כל צד ישמור על סודיות המידע העסקי, הכספי, הטכני והתפעולי הלא־פומבי של הצד השני, לרבות שיעורי עמלה, נתוני לקוחות ונתוני הפלטפורמה, וישתמש בו רק לצורך ביצוע הסכם זה. חובה זו נותרת בתוקף שלוש (3) שנים לאחר סיום ההסכם.

## 14. תוקף וסיום

### 14.1 תוקף

ההסכם נכנס לתוקף עם הפעלת חשבון הספק וממשיך עד לסיומו לפי סעיף זה.

### 14.2 סיום ללא סיבה

כל צד רשאי לסיים את ההסכם מכל סיבה בהודעה של שלושים (30) ימים. סגירת חשבון הספק נחשבת כהודעת סיום מצד הספק.

### 14.3 סיום בשל הפרה

כל צד רשאי לסיים את ההסכם לאלתר אם הצד השני מפר את ההסכם הפרה יסודית ואינו מתקן את ההפרה תוך חמישה עשר (15) ימים מקבלת הודעה בכתב.

### 14.4 השעיה וסעדים נוספים

בנוסף לסיום, MakeYourTravel רשאית לנקוט באחת או יותר מהפעולות הבאות אם היא סבורה באופן סביר שהספק מפר את ההסכם או שלקוחות נמצאים בסיכון: (1) להזהיר את הספק; (2) להסיר או לערוך הצעות שירות; (3) להשעות זמנית את השימוש של הספק בפלטפורמה; (4) להפסיק לקבל הזמנות חדשות; (5) לבטל הזמנות קיימות ולהחזיר כסף ללקוחות; ו(6) לעכב תשלומים במידה הדרושה לכיסוי החזרים או נזקים אפשריים.

## 14.5 תוצאות סיום

הזמנות שבוצעו לפני הסיום יכובדו על פי תנאי ההסכם, אלא אם MakeYourTravel תבטל אותן ותחזיר ללקוחות. סעיפים הנוגעים לתשלומים, מסים, קניין רוחני, סודיות, אחריות, הגנת פרטיות ודין חל ימשיכו לחול גם לאחר הסיום.

## 15. שינויים בהסכם

MakeYourTravel רשאית לעדכן הסכם זה מעת לעת. MakeYourTravel תודיע לספק על שינויים מהותיים לפחות שלושים (30) ימים לפני כניסתם לתוקף, בדוא"ל לכתובת הרשומה או דרך חשבון הספק. אם השינויים אינם מקובלים על הספק, הספק רשאי לסיים את ההסכם לפי סעיף 14.2 לפני כניסת השינויים לתוקף. המשך שימוש בפלטפורמה לאחר מועד הכניסה לתוקף מהווה קבלת השינויים.

## 16. דין חל ויישוב סכסוכים

הסכם זה יחול ויפורש בהתאם לדיני הרפובליקה של בולגריה, תוך אייחולת כללי ברירת הדין. הצדדים ינסו קודם כל ליישב כל מחלוקת במשא ומתן בתום לב. אם המחלוקת אינה מיושבת תוך שלושים (30) ימים מהודעה בכתב, הצדדים מסכימים לסמכות שיפוט בלעדית של בתי המשפט המוסמכים בסופיה, בולגריה. אין בסעיף זה כדי למנוע מאחד הצדדים לבקש סעד זמני דחוף מכל בית משפט מוסמך.

## 17. הוראות כלליות

### 17.1 אייבלעדיות

היחסים אינם בלעדיים. הספק רשאי למכור שירותים בערוצים אחרים; MakeYourTravel רשאית לרשום ספקים אחרים המציעים שירותים דומים.

### 17.2 קבלנים עצמאיים

אין בהסכם זה כדי ליצור שותפות, מיזם משותף או יחסי עובד-מעביד. MakeYourTravel פועלת אך ורק כסוכן מסחרי של הספק למטרות המצומצמות המפורטות לעיל.

### 17.3 המחאה

הספק לא רשאי להמחות הסכם זה ללא הסכמה מראש ובכתב של MakeYourTravel. הספק לא רשאי להמחות הסכם זה לחברה קשורה או ליורש עסקי.

### 17.4 הודעות

הודעות על פי הסכם זה יישלחו בכתב בדוא"ל לכתובות הרשומות בחשבון הספק. כתובת הדוא"ל של  
.MakeYourTravel: hello@makeyourtravell.com

### 17.5 ניתוק ואיזיתור

אם הוראה כלשהי תימצא בלתי־ניתנת לאכיפה, יתר ההסכם יישאר בתוקף. אי־אכיפה של הוראה אינה מהווה ויתור על אותה הוראה.

### 17.6 ההסכם בשלמותו

הסכם זה מהווה את ההסכם המלא בין הצדדים בנושא, ומחליף כל הסכם והבנה קודמים.

## 18. הגדרות

„AROYO BRACHA LTD” – הישות המשפטית המפעילה את המותג MakeYourTravel.  
„יתרה” – באופן אפשרות פיקדון, החלק ממחיר המכירה שישולם על ידי הלקוח ישירות לספק במקום (כלומר, מחיר המכירה בניכוי העמלה).  
„הזמנה” – רכישת שירות על ידי לקוח באמצעות הפלטפורמה.  
„ביטול חיוב” – ביטול חיוב בכרטיס אשראי או כל היפוך תשלום אחר.  
„עמלה” – אחוז ממחיר המכירה שמשלם הספק ל־MakeYourTravel עבור כל הזמנה שהושלמה.  
„הזמנה שהושלמה” – הזמנה שבוצעה בפועל, או הנחשבת ככזו לפי סעיף 5.  
„לקוח” – מטייל הרוכש שירות דרך הפלטפורמה.  
„אפשרות פיקדון” – אופן התשלום שבו הלקוח משלם ל־MakeYourTravel סכום השווה לעמלה בעת ההזמנה, ומשלם את היתרה ישירות לספק במקום.  
„כח עליון” – אירוע מחוץ לשליטה הסבירה של צד, לרבות אסונות טבע, מלחמה, טרור, מהומות אזרחיות, מגפה, פעולת ממשלה, שיבושי תחבורה רחבי היקף וכשלי תשתיות קריטיות.  
„תשלום מלא מקוון” – אופן התשלום שבו הלקוח משלם את מחיר המכירה המלא ל־MakeYourTravel בעת ההזמנה.  
„פלטפורמת MakeYourTravel” או „הפלטפורמה” – האתר הפועל ב־makeyourtravell.com ואפליקציות, כלים וערוצי תקשורת נלווים.  
„הצעת שירות” – פרסום בפלטפורמה המציע שירות מסוים במחיר מכירה נתון.  
„תוכן אסור” – תוכן ש־(1) מכיל תוכנה זדונית, (2) מפר את הדין, (3) פוגע בזכויות צד שלישי, (4) משמיץ, פורנוגרפי, מפלה או בלתי־הולם.

„מחיר מכירה” – המחיר הכולל שבו נמכר שירות ללקוח בפלטפורמה, לרבות כל המסים והאגרות החלים.  
„שירותים” – סיורים, אטרקציות, חוויות או שירותי נסיעה אחרים שמציע הספק ללקוחות באמצעות הפלטפורמה.

„חשבון ספק” – חשבון הספק בפלטפורמה.

„תוכן הספק” – כל תוכן שסיפק הספק לשימוש בפלטפורמה (לרבות תמונות, סרטונים, תיאורים, לוגואים ושמות מסחריים).

„חוזה ספק-לקוח” – החוזה הישיר בין הספק ללקוח הנכרת עם השלמת הזמנה.

## קבלת ההסכם

בלחיצה על „אני מסכים/ה” במהלך הקליטה, בהפעלת חשבון הספק או בקבלת הזמנות דרך הפלטפורמה, הספק מאשר כי קרא, הבין והסכים להסכם זה.

**לשאלות בנושא ההסכם זה: [hello@makeyourtravell.com](mailto:hello@makeyourtravell.com)**